

ARAN, ENTRE ELS TRES MILLORS LLOCS DEL MÓN
El premi **World Legacy Awards** de National Geographic acredita la Val d'Aran com la segona millor destinació turística internacional, després d'Aruba.

PERIÒDIC D'ARAN

AUÉ

Març 2015

N. 1

FOTOTUR



Emotiva Marxa Beret

L'OLÍMPICA LAURA ORGUÉ GUANYA I PLEGA

SERVEIS

CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)
973 64 18 01
info@conselharan.org
www.conselharan.org
Twitter: @conselharan
Facebook: Conselh Generau d'Aran

AJUNTAMENTS

VIELHA E MIJARAN

973 640 018
info@vielha-mijaran.org
www.vielha-mijaran.org

NAUT ARAN

973 644 030
www.nautaran.org

BOSSÒST

973 648 157
www.bossost.es/www
ajuntament@bossost.org

LES

973 648 007
www.les.es
info@les.es

ARRES

973 641 819
www.arres.ddl.net

BAUSEN

973 647 024
bausen.ddl.net

CANEJAN

973 648 160
www.canejan.org

ES BÒRDES

973 640 939
www.bordes.ddl.net

VILAMÒS

973 640 739
www.vilamos.es

SERVEIS MÈDICS

EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha) 973 640 004
CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha) 973 643 140
Dispensari Arties 973 642 847
Dispensari Bossòst 973 648 211
Dispensaris Les, Canejan, Bausen 973 648 229
Dispensari Salardú 973 645 818
Dispensari Arres 973 642 694
Dispensari Es Bordes 973 642 039

FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha) 973 642 585
Farmàcia Català (Vielha) 973 642 346
Farmàcia Almansa (Bossòst) 973 648 219
Farmàcia Almansa (Les) 973 647 244
Farmàcia Palà (Baqueira) 973 644 462
Farmaciola Palà (Arties) 973 644 346
Farmaciola Català (Salardú) 973 644 225

SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha) 973 641 801
Pompiers d'Aran 973 640 080
Guàrdia Civil (Vielha) 973 640 005
Policia Nacional (Les): 973 648 014
Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>

TURISME

Turisme Val d'Aran 973 640688
<http://www.visitvaldaran.com/>
Museu Dera Val d'Aran 973 641 815

AUTOBUSOS

LLEIDA-VIELHA

09.30, 10.15, 15.15, 17.10 (diari); 19.45 (laborables).

VIELHA-LLEIDA

05.30 (laborables), 05.30 (dissabte), 05.59 (diumenges), 07.45 (diari), 09.15 (laborables), 13.30 (diari), 17.30 (diari).

club @

AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: aue@segre.com



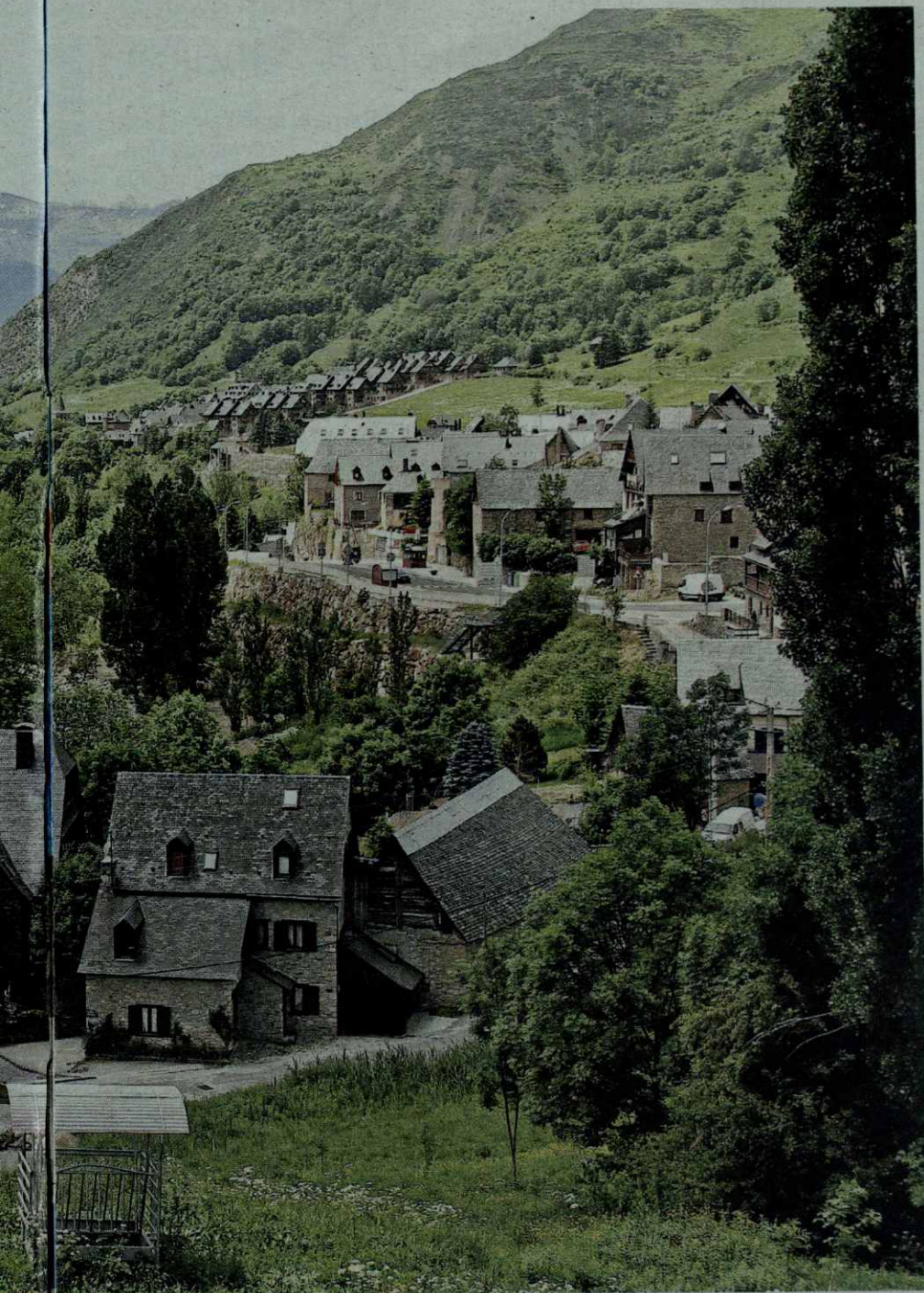
La imatge més suggeridora de la Val d'Aran. La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'increïble bellesa. Per a donar-ne testimoni, en aquesta secció AUÉ vol recollir

AGENDA

Jornades del Caviar

DEL 27 DE MARÇ AL 6 D'ABRIL. Les Jornades Gastronòmiques del Caviar i l'esturió, organitzades pel Conselh Generau d'Aran i Caviar Nacari se celebren del 27 de març al 6 d'abril. Vuit restaurants han elaborat suculentos propostes amb caviar i esturió: Pirineu Gourmet, És Arraitzes, Hotel Tuca, Era Lucana, Era Mola, Casa Manolo, Er Occitan i Era Coquela.





en cada edició una d'aquestes imatges, la més suggeridora d'entre les que ens facin arribar els nostres lectors a aquesta adreça: aue@segre.com.

The Secret SpotGarcia @secretspotaran

«Sol, montaña y nieve, no nos hace falta nada más, grandes días para disfrutar de la Val d'Aran...»

Tauernes Urtau he @urtau

«Ayer Jordi nos hacía llegar estas fotos... Solo podemos decir que si, efectivamente, estamos enamorados del sitio dónde vivimos! Val d'Aran»

Alvaro Robledano @AlvaroRobledano

«Otro finde para enmarcar. Competir es la excusa para pasar tres días de lujo. Val d'Arán style!!»

Rober Martinez @robermartinez3

«Recomendacion de turismo. #Vielha #Pirineos Precioso lugar para hacer escapadita. @LeireVelarde »

Martha Princesa @marta_princesa

«¿Cuál es el sitio más bonito que has visto? - Vielha»

Romualdo Hurtado @romualdo_luul57

«lr dia a Baqueira Mal temps amb moments inesperats de Però quina pasada de pistes!...»

Pablo D. Martin @pablodmartin

«Pues nos ha caído una nevada importante, pero que bonito es Vielha»

ARANexperience @ ARANexperience

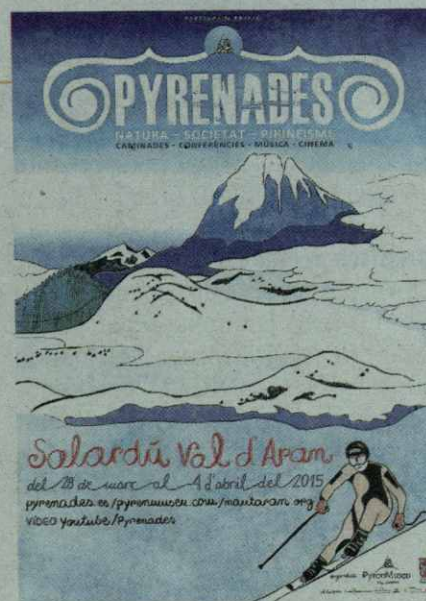
«Rafting y muchas emociones más!!! Ven a la Val d'Aran y haz tu #aranexperience !!!»



Setmana Santa a Bossòst

Un nou pas a les processons dedicat a la Verge

DIVENDRES SANT I DIUMENGE DE PASQUA. El poble de Bossòst és l'únic municipi de tot el territori aranès que conserva la tradició de la processó de Divendres Sant en tots els seus actes, una tradició que s'ha conservat des de 1879 i que enguany incorpora un nou pas dedicat a la Verge. D'aquesta manera, les processons centenàries del Via Crucis i del Sant Enterrament, que tenen lloc el Divendres Sant i que atreuen nombrosos visitants i turistes, s'amplien i mostren un nou pas, després del recentment incorporat que té com a protagonista el Crist de l'Esperança. Durant aquests dies, l'església parroquial acull el Monument del Dijous Sant, una capella funerària del segle XVII amb escenes de la Passió. Es tracta d'un element patrimonial força singular a Catalunya, així com les processons del Sant Encontre del Diumenge de Pasqua. Són característics també els armats de les processons, que també acompanyen els oficis durant la Setmana Santa.



Pyrenades a Salardú

VUIT DIES DE SETMANA SANTA. Un any més, el festival Pyrenades torna per Setmana Santa per apropar el món del muntanyisme amb un conjunt d'activitats per a tots els públics. Pyrenades és un festival que té lloc a Salardú, amb vuit jornades dedicades al muntanyisme, i més concretament al pirenisme, amb contacte directe amb la natura i plenes d'activitats gratuïtes per a gaudir en família o amb amics.

#Conselh

COMMEMORACIÓ

La Cursa de la Dona aplega 380 persones

Entre els diversos actes organitzats pel Servei d'Informació i Atenció a la Dona (SIAH) del Conselh Generau d'Aran en motiu del 8 de març, Dia Internacional de la Dona Treballadora, es va celebrar a Vielha la 2a edició de la Cursa de la Dona, amb la participació de 380 persones. El *conselhèr* de Salut i Benestar, Eduardo Valdecantos va dir que "des del Govern d'Aran treballem junts per un món en què totes les dones i nenes puguin exercir les seves llibertats i expectatives, sense excepció".

VALDECANTOS DIU QUE EL GOVERN D'ARAN TREBALLA "PERQUÈ TOTES LES DONES PUGUIN EXERCIR LES SEVES LLIBERTATS"



COMUNICACIONS

Ajut excepcional per a la carretera a Canejan

El síndic d'Aran, Carlos Barrera, amb l'alcalde de Canejan, Juan Carlos Lastera, i el tècnic del Conselh Generau d'Aran, Lluís Domingo, van visitar la carretera de Canejan per veure de primera mà les afectacions produïdes per les pluges de principis de març. En el mateix moment, Carlos Barrera es va posar en contacte amb el director general de Carreteres de la Generalitat per sol·licitar una còpia del projecte de la millora integral de la carretera. Barrera va avançar al director general que el Govern d'Aran demanaria al secretari general de Territori i Sostenibilitat un ajut extraordinari per a l'ajuntament de Canejan perquè pugui fer front a les obres de reparació més urgents. Les pluges van provocar l'enfonsament d'un tram de

Aran, a l'elit del turisme mundial

EL PREMI WORLD LEGACY AWARDS RECONeix QUE ÉS UNA DE LES TRES MILLORS DESTINACIONS DEL MÓN

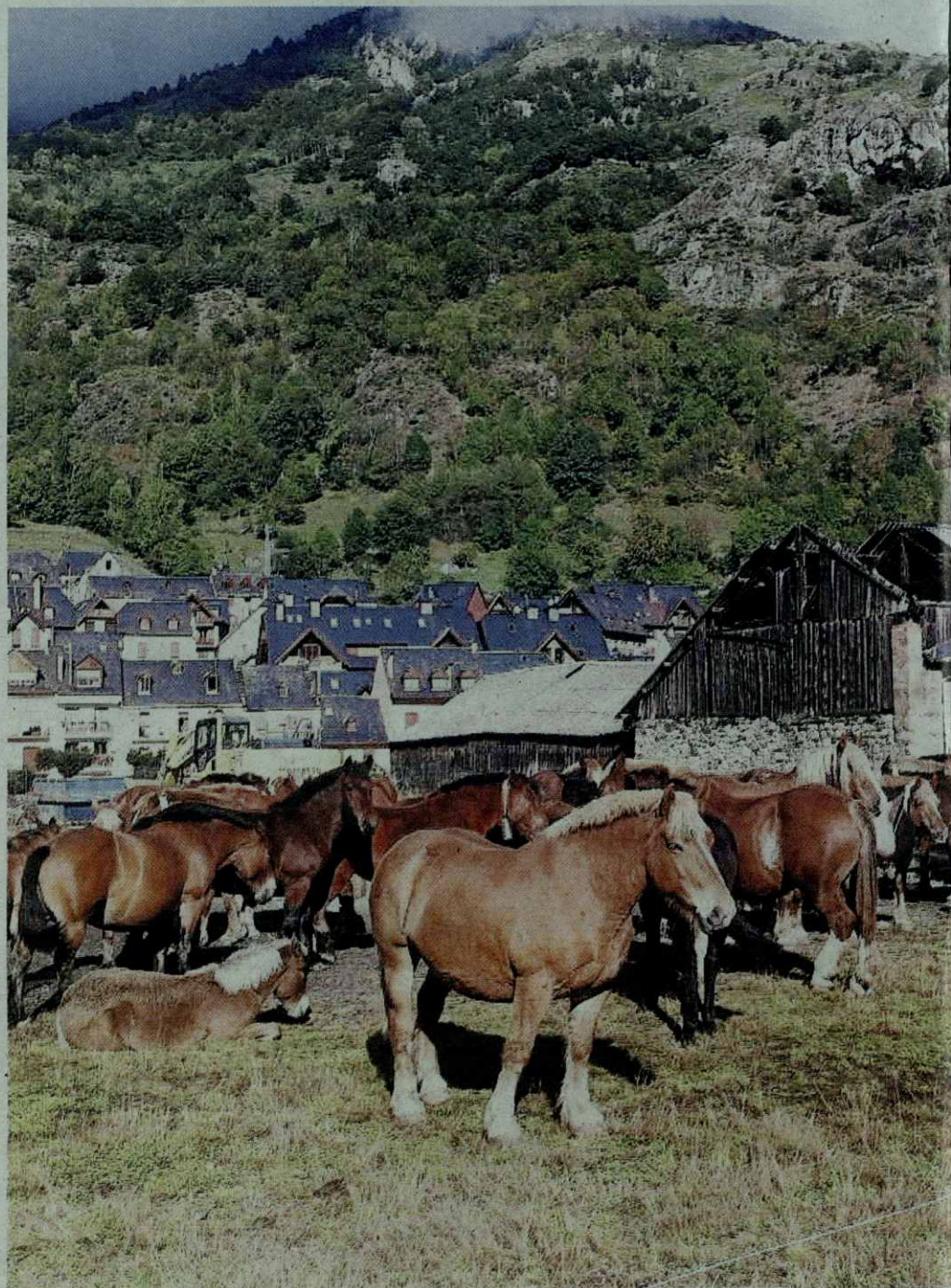
TEXT: ÀLVAR ORDÓÑEZ

En el marc de la fira ITB de Berlin la consellera de turisme del Conselh Generau d'Aran, Anna Díaz, va rebre el passat 5 de març la placa que acredita la Val d'Aran com una de les tres millors destinacions Leadership del món. El lliurament dels premis World Legacy Awards de la National Geographic Society es va poder veure en directe per la pàgina web de Torisme Val d'Aran, visitvaldaran.com. Aquests guardons es donen a les destinacions, organitzacions i empreses que treballen en la transformació de la indústria turística, potenciant el turisme sostenible. Anna Díaz, en rebre el premi, va declarar que "ara continuarem treballant en la mateixa línia, amb la satisfacció pel reconeixement de la feina ben feta, però sense perdre de vista que la sostenibilitat del nostre territori és prioritària". La Val d'Aran va arribar a la final d'aquests premis en l'apartat de Destination Leadership. Aquesta categoria premia la destinació líder que demostra l'aplicació de les millors

pràctiques en la protecció de la natura i la cultura, i que treballa amb els seus visitants per tal de sensibilitzar-los en la protecció del medi ambient. Per arribar a les tres destinacions que participen en la final es va fer una tria de 15 finalistes d'un total de 150 participants. A la final hi havia Aruba Tourism Authority (Aruba), Delaware North Yosemite (Estats Units) i la Val d'Aran. Aruba va ser la que es va emportar el guardó però, només el fet d'arribar a la final ja representa un gran triomf per a l'Aran.

Un altre premi de la UNESCO

La Val d'Aran obté així un altre èxit a nivell turístic ja que ha rebut també la certificació Biosphere Destination que entrega la UNESCO, una denominació que reconeix la sostenibilitat del turisme que es fa a la vall. De fet, és la primera destinació de muntanya del món que té aquest reconeixement. El Conselh Generau d'Aran i Foment de Torisme Val d'Aran van voler aprofitar la gran difusió d'aquests premis





ELS AIGUATS DEL DIUMENGE 22 VAN PROVOCAR TAMBÉ UNA ESSLAVISSADA QUE VA TALLAR 5 HORES LA N-230 A L'ALTURA D'ERA BORDETA, ENTRE VILAMÒS I ARRES

32 metres de la carretera, que ha vist reduïda la seva amplada a 2 metres. Aquesta és l'única via d'accés a Canejan.

El síndic d'Aran, Carlos Barrera, va manifestar que "el Govern del Conselh Generau d'Aran critica la demagògia del conseller de Quate Lòcs per UA-PSC, Francesc X. Boya, que ara reclama a la Generalitat i al Conselh una actuació urgent de la carretera local d'accés al poble de Canejan." Barrera va afegir que "sembla que Boya hagi oblidat que des de l'any 2007 al 2011 ell va ser síndic d'Aran i del 2007 al 2010 la Generalitat de Catalunya va ser governada pel Tripartit. Potser si aleshores en comptes de prometre nous traçats de carreteres inviables d'executar, haguessin estat més responsables per millorar l'actual traçat d'aquesta carretera local, ara no hauríem d'estar parlant d'aquestes afectacions".

Per un altre costat el diumenge 22 la N-230 a l'altura d'Era Bordeta va estar tallada tot el matí per un despeniment provocat també per la pluja.



TROBADA INTERNACIONAL

220 periodistes de tot el món, a Baqueira

Aquest març ha tingut lloc a Vielha la 62 Trobada Internacional de Periodistes de l'SCIJ (Ski Club International des Journalistes) que ha aplegat 220 periodistes de més de 32 països. Aquest esdeveniment, que se celebra des de l'any 1955, s'organitza cada any en un país diferent. Aquest any, per tercera vegada en la seva història, té lloc a l'estació aranesa de Baqueira Beret, coincidint amb el 50 aniversari de l'estació.

L'SKI CLUB DES JOURNALISTES ES REUNEIX CADA ANY DES DE 1955 I ÉS LA TERCERA VEGADA A ARAN

per mostrar la Val, per difondre com es treballa per preservar la natura i també el patrimoni, l'arquitectònic i l'històric, aquell que té a veure amb les tradicions i la cultura aranesa. També es vol oferir la gran varietat d'allotjaments, de productes turístics i l'oferta complementària que fan d'aquest indret, una destinació excel·lent per a qualsevol perfil de viatger.

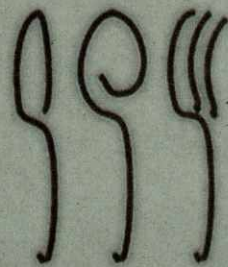
Aran se situa així en un lloc privilegiat dins el món del turisme, mantenint la cultura i preservant la natura. Són dues de les característiques que destaquen l'Aran com la segona millor destinació per la denominació dels premis World Legacy Awards.

Barrera: "bona oportunitat per mostrar la Val d'Aran"

El síndic d'Aran, Carlos Barrera, exultant després de conèixer la distinció com a destinació turística d'excel·lència atorgada a la Val d'Aran per la National Geographic Society en el marc de la fira ITB de Berlín, ha manifestat a AUÉ que "aquesta és una bona oportunitat per mostrar la Val d'Aran. Hem de respondre a l'interès que ja manifesten per la vall els mitjans de comunicació, especialment els alemanys, i també hem de sentir-nos molt satisfets per arribar a la final d'aquests premis tan importants, és la confirmació que el camí que seguim respecte a l'evolució del turisme és el correcte".



SIDRERIA



casa
PAU

Calle Molino, 14 - 25599 **ARTIES** - Val D'Aran - Lleida
tel.: 973 64 52 31 - mòvil: 609 421 712

GilSubira S.L



Av. Alcalde Calbetó. 2 - 25530 Vielha
Tel. 973 643 003 - Fax 973 640 612

e-mail: info@gilisubira.com - www.gilisubira.com

Fiscalia arxiva la denúncia pel 'cas Aubèrta'

La Fiscalia ha acordat arxivar la denúncia de l'entitat ecologista, IPCENA, a través del seu portaveu, Joan Vázquez, contra el Conselh Generau d'Aran i contra el Departament d'Agricultura de

la Generalitat. El passat mes de gener Fiscalia de Lleida va obrir una recerca sobre la mort de l'ós-sa Aubèrta arran de la denúncia presentada pel portaveu d'Ipcena, Joan Vázquez. Finalment, Fiscalia

ha acordat arxivar la denúncia del grup ecologista Ipcena, en entendre que no existeix dany ni comissió de cap delictes en la intervenció en el procés d'implantació de l'emissor a l'ós-sa Aubèrta.



Elisabeth ja vola lliure per la Val

FEMELLA DE TRENCALÒS RECUPERADA A VALLCALENT

TEXT: MANU MOGA

El Conselh Generau d'Aran ha alliberat a Vilamòs una femella de trencalòs, Elisabeth. L'animal va aparèixer al desembre al parc de fauna Aran-Park (Bossòst), on va sobreviure alimentant-se del menjar dels voltors i dels llops del parc, atès que presentava un estat físic molt deteriorat i no podia volar. Per aquest motiu va ser traslladada al Centre de Recuperació de Fauna Salvatge de Vallcaient (Lleida), de la Generalitat, on s'ha recuperat del traumatisme fins que, ara, els cuidadors van considerar que estava rehabilitada per a la vida salvatge. Aquesta espècie està en perill d'extinció, per això s'ha alliberat amb sistemes d'identificació visual i un emissor GPS que permetrà conèixer-ne els moviments durant els propers anys.



Té 16 anys i mai ha criat

Elisabeth va ser capturada per primer cop el 2005 a Garcipollera (Aragó), quan ja era una femella adulta, de manera que actualment es calcula que té almenys 16 anys. En tots aquests anys no ha regentat mai cap territori i no ha arribat a criar ni un sol poll.

VAL D'ARAN
Era essència des Pirenèus

Se cerques natura,
aguesta ei era essència des Pirenèus

Conselh Generau d'Aran

BIOSPHERE TOURISM
WORLD LEGACY
Finalist in destination leadership



VAL D'ARAN

Era essència des Pirenèus

ETH TRIONF D'UN PAÍS



Prumèra destinacion de montanha
qu'obten era certificacion
Biosphere Destination



**World Legacy Awards
2015**

Val d'Aran

Finalist

Destination Leadership



Inspiring people to care about the planet



**WORLD
LEGACY
AWARDS**



**ITB
BERLIN**

Finalista en
destinacion lidèr

Conselh  Generau d'Aran

#Vielha

TEXT: ÀLVAR ORDÓÑEZ
REDACTOR D'AUÉ

La Vielha del 2020 mira a Europa

L'AJUNTAMENT PRESENTA UN PLA ESTRATÈGIC AMB 25 PROJECTES I UNA INVERSIÓ DE 30 MILIONS D'EUROS

A-14

PRIORITAT: L'AUTOVIA I LA
CONNEXIÓ AMB FRANÇA.



La Junta de Govern Local de 27 de febrer va aprovar per unanimitat, en el Marc del Fons Europeu d'Inversions Estratègiques (Pla Junker), el Pla Estratègic Vielha e Mijaran 2015-2020 amb un pressupost per a projectes propis de 19.300.000 € i una inversió total que supera els 30M€.

El Pla consta de 25 projectes dels quals alguns corresponen desenvolupar a l'Estat espanyol, altres a la Generalitat i la majoria a l'Ajuntament de Vielha e Mijaran, que es compromet amb un cofinançament del 40%, és a dir al voltant dels 7,8M€.

A l'Estat espanyol li demana que contempli com a prioritat, al Pla Junker, la construcció de l'A14 i la connexió entre Vielha i França de la N-230.

A la Generalitat, l'insta a materialitzar la construcció del desdoblament de la C-28 entre Vielha i Escunhau, així com l'arribada de la fibra òptica a Vielha i la banda ampla i 4G a la resta de nuclis del municipi.

Entre els Projectes d'Inversions Prioritaris (PIP) de l'Ajuntament (19,3M€) hi ha: la creació de l'Observatori de Limnologia del Pirineus, el Centre de Natura i Fauna dels Pirineus, la rehabilitació integral del principal eix econòmic i comercial de Vielha com a via

EQUIPAMENTS

Vielha ajuda Vilac a reformar les escoles

L'Ajuntament de Vielha e Mijaran ajudarà l'entitat municipal descentralitzada de Vilac amb una aportació de 25.000 euros per rehabilitar de forma integral les antigues escoles del poble. En paraules de l'alcalde de Vielha e Mijaran, Àlex Moga, "amb l'ajuda a l'EMD de Vilac i també una altra que aviat bastirem per l'EMD de Betren, finalitzem la legislatura havent ajudat totes les Entitats Municipals Descentralitzades del municipi, amb unes inversions estratègiques que elles mateixes han prioritzat".

L'AJUNTAMENT, QUE PREPARA UN ALTRE AJUT PER BETREN, HAURÀ FINANÇAT TOTES LES EMD DEL MUNICIPI EN AQUEST MANDAT



ENTITATS SOCIALS

Suport al Casau de Sant Miquèu

L'alcalde de Vielha e Mijaran, Àlex Moga, i el president de l'Associació de Jubilats Casau de Sant Miquèu de Vielha, Pau Morell, han signat un conveni de col·laboració amb l'objectiu de donar suport econòmic al Casau per a les activitats que es fan al llarg de l'any. L'import d'aquest ajut és de 19.893,78 € i té una vigència d'un any prorrogable a altres anys. El Casau disposa d'un local social, cedit i mantingut per l'Ajuntament, en què organitza al llarg de tot l'any diferents activitats amb el patrocini de la Fundació La Caixa. "És prioritat de l'Ajuntament de Vielha e Mijaran donar i facilitar tot el suport a les associacions que com aquesta acullen un sector tan important de la nostra societat", afirma l'alcalde Àlex Moga.



L'ALCALDE RESPON

#Continuam "Endeuant"

ÀLEX MOGA VIDAL
ALCALDE DE VIELHA
E MIJARAN

No escapa a nadie que Vielha, en los últimos cuatro años, ha comenzado a ejercer como verdadera capital de Aran y sobretodo de motor económico. En estos años hemos aumentado la oferta comercial, gastronómica (de restauración), de servicios, entre otras. El Ayuntamiento ha recuperado su confianza institucional y lo hemos posicionado como ejemplo de buenas prácticas en gestión pública, en los peores cuatro años de crisis económica, pero también después de vivir la peor experiencia que todos recordamos el 18 de junio de 2013 con las inundaciones. Y lo hicimos sin renunciar a hacer otras inversiones, mejorando los servicios, la gestión interna y ayudando a hacer inversiones en los pueblos del municipio al margen de reformar la entrada de Vielha. Todo eso, sin que afectase a la calidad de los servicios, a las políticas sociales, culturales, deportivas y a continuar apoyando, si cabe aún mas, a la red asociativa y creando, por primera vez, una línea de ayudas a empresarios y autónomos. En definitiva, hemos hecho un trabajo que nos permite a partir de ahora, encarar el futuro con optimismo y posibilidades, a través del Plan Estratégico Vielha e Mijaran, 2015-2020.



El Pla contempla també la creació del Museu de les Identitats, les nacionalitats i les llengües



verda, la TUCA, el Palau de Gel, la millora de la xarxa de carreteres locals, la reforma integral de l'Ajuntament, un Centre Tecnològic de Turisme de Muntanya, la creació d'un Parc Agroalimentari a Vielha, la construcció del primer Centre I+D+I del Pirineu així com un projecte de ciutat smart city, el Museu de les Identitats, les nacionalitats i les llengües, la Casa de les Lletres araneses i occitanes, l'execució de la fase 3 de l'Institut d'Aran i un Pla de Reforma d'habitatge antic per eradicar les desigualtats. Els objectius del Pla són la creació de nous sectors econòmics i per tant d'ocupació de qualitat (en formació i temporalitat), el retorn del talent dels joves aranesos que marxen a la universitat i no poden tornar per manca d'oportunitats i fer de Vielha una referència econòmica, turística, innovadora i intel·ligent a Europa.

Moga: "Ara és el moment"

"Ara és el moment de mirar endavant. Tenim l'Ajuntament, la ciutadania, el teixit empresarial i social i l'escala de valors per fer-ho possible. En aquests tres anys hem entès que si anem tots junts, ho podem aconseguir", diu l'alcalde.

EQUIPAMENTS

Jesús Auré, director del Palai de Gèu

Vielha Gestió, SA, l'empresa que gestiona el Palai de Gèu, ha designat Jesús Auré com a nou director. Té 35 anys, natural d'Amposta i visitant habitual de la Val d'Aran. És llicenciat en Ciències de l'Activitat Física i de l'Esport per la Universitat de Barcelona i màster en Gestió Esportiva per la UdL. Vielha Gestió instal·larà també al Palai de Gèu una caldera de biomassa, amb l'objectiu de reduir els costos energètics un mínim del 20% i complir amb el Pacte d'Alcades per a la reducció d'emissions de CO2 i modernitzar la instal·lació.

UNA CALDERA DE BIOMASSA ESTALVIARÀ UN MÍNIM DEL 20% EN DESPESA ENERGÈTICA I REDUIRÀ L'EMISSIÓ DE CO2



EL CONVENI PRETÉN DONAR SUPORT ECONÒMIC PER A LES ACTIVITATS QUE EL CASAU ORGANITZA AL LLARG DE L'ANY PER ALS SEUS ASSOCIATS

Lleida-Car

Lleida

Jeep



FINANCES MUNICIPALS

L'Ajuntament tanca 2014 amb superàvit

L'Ajuntament de Vielha e Mijaran ha tancat l'exercici 2014 amb un superàvit de 578.083,64€. Així mateix i, segons consta en la liquidació, el pressupost final de despeses es va tancar en 7.038.588,90€ i un romanent de tresoreria per a despeses generals d'1.057.344,69€. En les conclusions de l'informe consta que l'Ajuntament ha complert amb la regla de despesa, compleix l'objectiu de deute públic (s'ha deixat en tres anys a 0€) i paga les factures a 15 dies de mitjana.



PARTICIPACIÓ CIUTADANA

Objectiu: assolir la màxima transparència

L'Ajuntament de Vielha e Mijaran ha iniciat un pla de transparència i participació ciutadana. Aquest procés té com a objectiu finalitzar l'any 2016 sent un municipi 100% transparent, segons els indicadors de Transparència Internacional. Es renovarà la web de l'Ajuntament així com una pionera App 'Participa en Vielha e Mijaran', que permetrà interactuar amb la ciutadania.

Arrenca la reforma de l'hospital

PRESSUPOSTADA EN 247.000 EUROS I DURARÀ TRES MESOS

TEXT: ÀLVAR ORDÓNEZ

Les obres de la primera fase de la reforma de l'Hospital Val d'Aran ja estan en marxa. S'estructuren en dos parts: En primer lloc, es guanyarà força espai a la planta subterrània, on s'amplia la zona de mercaderies fins a arribar al mur que limita el solar, que s'enderrocarà per aconseguir una façana de 14 metres oberts al vessant del riu Garona i connectada a un nou vial que permetrà l'accés per a subministraments i l'evacuació de residus. Aquest nou vial paral·lel al riu Garona permetrà recuperar els

circuits originals de l'hospital. Els treballs de construcció i adequació d'aquesta primera fase de reforma de l'hospital estan valorats en 247.000 euros, amb un termini d'execució previst de tres mesos. En paraules del *conseller* de Salut i Benestar d'Aran, Eduardo Valdecantos, "aquestes obres són necessàries per optimitzar l'espai d'aquestes instal·lacions", i ha assegurat que "és una prioritat per al Govern d'Aran millorar les condicions de les instal·lacions de l'hospital per poder oferir un bon servei".

El mur serà enderrocat per aconseguir una façana de 14 metres oberta al riu Garona



VACACIONES DIVERTIDAS



Sol Vielha

C/ Aneto, 1 - 25530 Vielha - Lleida - Tel. (34) 973 638 000
www.solmelia.com - sol.vielha@melia.com
Info & Res: 902 14 44 44 - Groups: 901 24 44 44

L'Associació de Comerciants de Vielha, dona la benvinguda a la revista AUÉ

#Vielha

Associacion deth comèrc Vielha

En **2'**
(en dues
minuttes)

VIELHA 2020: CIUTAT INTELLIGENTA, CIUTAT CONNECTADA

#Vielha
"endeuant"

Abriu
2015



Des d'Er **Ajuntament de Vielha e Mijaran** volem **felicitar era iniciatiua d'aguesta naua publicacion**, que de ben segur mos a de servir a toti entà poder informar dera actualitat deth nòste municipi Vielha e Mijaran e de Vielha coma cap-lòc d'Aran.

#ContinuamEndeuant

Ajuntament de



Vielha e Mijaran

#Bossòst

www.bossost.es

L'ALCALDE RESPON

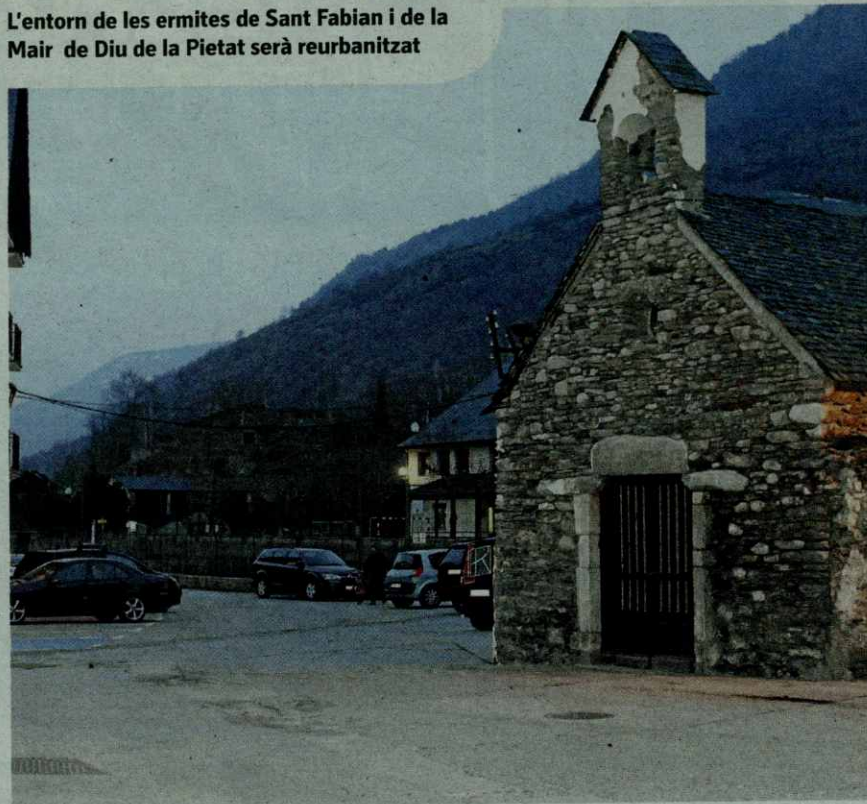
Transformar

La capacitat de transformació d'un poble caracteritza també la manera de fer del seu govern. Malgrat les enormes dificultats econòmiques que, a més, pateixen avui les administracions públiques, esdevenen encara més urgents l'esforç, la creativitat i el servei pel bé comú. Projectes com el de 'Bossòst, les rutes protectores', el primer a obtenir a l'Aran l'aval de la Generalitat a través del programa Viure al Poble Més, amb fons de la UE, volen contribuir a la millora integral del municipi, amb motiu de les ermites que envolten la població a mode de cinturó protector i donen identitat a Bossòst. La proposta serveix per gaudir dels racons amb encant i interès amb tres finalitats principals: la regeneració urbana, tan necessària; la promoció artística i cultural del patrimoni local; i, per tant, la dinamització turística i econòmica que ajuda a la prosperitat i l'ocupació dels seus habitants, perquè, en definitiva, es tracta d'això: de poder viure al poble el més dignament possible.



AMADOR MARQUÉS
TINENT D'ALCALDE
DE BOSSÒST

L'entorn de les ermites de Sant Fabian i de la Mair de Diu de la Pietat serà reurbanitzat



Modernització urbana a l'entorn de les ermites

EN EL MARC DEL PROJECTE 'BOSSÒST, LES RUTES PROTECTORES', QUE DISPOSA D'UN FINANÇAMENT TOTAL DE 646.000 EUROS

TEXT: ÀLVAR ORDÓNEZ

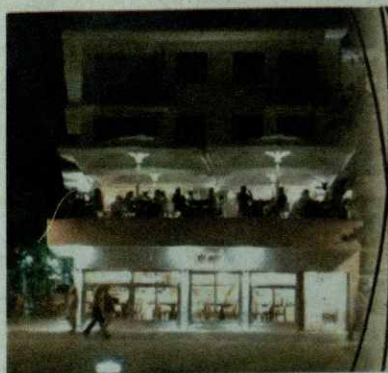
L'Ajuntament de Bossòst desenvolupa el pla de regeneració urbana amb les reformes del carrer Sant Ròc, els entorns de les ermites de Sant Fabian i la Mair de Diu de la Pietat i els carrers adjacents al carrer Major, així com la potenciació del punt d'informació turística. En total, preveu una inversió de gairebé 250.000 euros. D'aquesta manera, dona continuïtat al projecte "Bossòst, les rutes protectores", amb un finançament total de 646.000 euros. La reforma dels carrers, prevista per aquesta primavera, comprèn una nova pavimentació amb pedra i aglomerat, instal·lació de gas canalitzat i soterrament de les línies

elèctriques. Les millores se sumen a les obres que s'executen a la plaça de l'Església, el carrer de l'Església i el mateix carrer Major. "El projecte Bossòst, les rutes protectores ens permet regenerar l'espai urbà per promoure el patrimoni relacionat amb l'església romànica i les ermites interconnectades per aquestes rutes, i alhora dinamitzar l'economia i el turisme del municipi", explica el tinent d'alcalde, Amador Marqués, que ha anunciat que s'estan senyalitzant les rutes d'un itinerari que inclou també l'ermita de Sant Antoni, situada al Portilhon, i el castell medieval de la Soala de Casters, als voltants de Bossòst.

SERVEIS

Aigua més filtrada

Una empresa ultima la instal·lació d'un aparell de filtratge de l'aigua al dipòsit municipal de regulació. Aquesta actuació, encarregada per l'Ajuntament amb un pressupost de 44.000 euros (amb fons del PUOSC), ha de servir per millorar la depuració de l'aigua potable a les llars de la població. En aquest sentit, el consistori preveu una segona fase per tal de millorar el sistema d'abastament a tot el municipi.



trii
SAPORE
ITALIANO

PASSEIG MIRAMAR, 26
43850 - CAMBRILS
T: 977 365 335

PASSIÓ PER BOSSÒST

Les úniques processons de Setmana Santa a la Vall d'Aran



AMB LA
INCORPORACIÓ
ENQUANY D'UN
NOU PAS
DEDICAT A LA
VERGE

SETMANA SANTA 2015

DIVENDRES SANT, 3 d'abril

10.00 h. Processó del Via Crucis.
22.30 h. Processó del Sant Enterrament.

DIUMENGE DE RESURRECCIÓ, 5 d'abril

13.00 h. Processó del Sant Retrobament.

*L'església romànica de la Purificació acull el Monument de Dijous Sant, espectacular capella funerària del segle XVII amb escenes de la Passió.



ASSOCIACIÓ DE SETMANA SANTA
DE BOSSÒST



#Naut Aran

ESCALADA

Primer aniversari de la Via Ferrata d'Unha

La Via Ferrata d'Unha, inaugurada durant la primavera de l'any passat, tornarà a ser a partir d'aquest mes d'abril una de les referències esportives del municipi de Naut Aran, sobretot una vegada desapareguin les últimes neus al territori. El Poi d'Unha, muntanya on es troba instal·lada aquesta via ferrata, ha estat una de les grans apostes del municipi al llarg dels últims anys, ha convocat escaladors tant nacionals com estrangers.

SOLIDARITAT

L'Ajuntament fa una crida al voluntariat

L'Ajuntament de Naut Aran va posar en marxa aquest mes de març una iniciativa perquè els veïns dels pobles que formen part del municipi s'apuntessin per participar desenvolupant tasques de voluntariat. D'aquesta manera, s'hi van inscriure voluntaris dels pobles de Garòs, Arties, Gessa, Salardú, Unha, Bagergue, Tredòs i el nucli de Baqueira.

RAMADERIA

Promoció de l'oví de raça aranesa

L'Associació de Criadors d'Oví de Raça Aranesa (ACORA) va presentar a la fira Internacional, FIGAN 2015, a Saragossa, una exposició de bestiar d'aquesta raça pròpia de la Val d'Aran, en perill d'extinció. En concret, es van exposar tres lots d'animals d'Eric España, de Salardú. L'Associació treballa des de 2004 per a la conservació, selecció i promoció de la raça. Hi ha 40 ramaderies inscrites a Lleida i una a Girona (Foto: Rosa Avellanet).



Els veïns d'Arties degusten 'Era Òlhada'

MULTITUDINÀRIA CELEBRACIÓ GASTRONÒMICA A LA SALA POLIVALENT DE LA LOCALITAT PER GAUDIR DE LA TRADICIONAL ÒLHA ARANESA

TEXT: MANU MOGA

Arties va acollir el passat 14 de març una gran jornada gastronòmica sota el títol "Era Òlhada", amb la intenció que la gent pogués degustar un dels plats típics de la Val d'Aran com és l'òlha aranesa. Amb tiquets per valor de 5 euros, els nombrosos assistents tenien l'opció de menjar un menú molt complet, format per: aperitiu amb pernil, formatge i pa amb tomàquet, un plat d'òlha aranesa, postre

si beguda a escollir. Un menú per a poder tastar la gastronomia aranesa, un dels pilars de la identitat d'Aran, en estat pur. L'event va comptar amb el patrocini de l'Ajuntament de Naut Aran i el Gremi d'Ostalària dera Val d'Aran. Desenes de persones van participar d'aquesta festa i van omplir la sala polivalent d'Arties. Un èxit de convocatòria per consolidar la gastronomia del territori.

5
EUROS VALIA EL TIQUET PER
DEGUSTAR 'ERA ÒLHADA'



La gastronomia aranesa, un dels pilars fonamentals de la identitat de la Val d'Aran





ROMERO POLO

Concessionària dera recuelhuda de
lordères dera Val d'Aran,
comprometuda damb era qualitat ambientau deth país.

#Les

SERVEIS

Desfibril·lador per a l'equip de futbol local

L'Ajuntament de Les ha instal·lat un nou enllumenat a la pista poliesportiva situada a la zona de Cauarca. El sistema s'acciona a través d'un polsador-temporitzador que activa els focus. A més, s'ha millorat l'accés a la zona de vestuaris incorporant-hi un tancament de fusteria metàl·lica. L'ajuntament ha adquirit també un tractor tallagespa per garantir el manteniment del camp de futbol. A més, ha cedit l'ús d'un desfibril·lador a l'equip de futbol local, en el període de competició, que posteriorment se cedirà a la piscina en període estival.

**L'AJUNTAMENT
COMPRA TAMBÉ
UN TALLAGESPA
PEL CAMP I POSA
IL·LUMINACIÓ AMB
TEMPORITZADOR
A LA ZONA
POLIESPORTIVA**



COMUNICACIÓ

Les, present també a les xarxes socials

L'Ajuntament de Les disposa de la pàgina web www.les.es, amb tot tipus d'informació sobre l'actualitat del consistori, i del portal www.torismeles.com, amb tota la informació sobre les activitats que es duen a terme al municipi, així com la informació dirigida als visitants, sobre festes, hotels, restaurants i diversos serveis més. Així mateix, l'Ajuntament de Les anima als ciutadans perquè es donin a conèixer en ambdues pàgines web. A més, el municipi també compta amb perfil oficial a la xarxa social Facebook.



Les millora la infraestructura turística

L'AJUNTAMENT AMPLIA ZONES D'ESCALADA, SENYALITZA NOUS INDRETS I AUGMENTA LA IL·LUMINACIÓ

TEXT: MANU MOGA

L'Ajuntament de Les fa diversos mesos que desenvolupa la millora d'una part de les infraestructures turístiques del municipi. El projecte, finançat amb fons de la Comunitat Europea, (FEDER), consisteix en l'ampliació de les zones d'escalada en la via ferrata i l'habilitació de nous sectors per a la pràctica de l'escalada esportiva. Al seu torn es farà efectiva la senyalització de camins perimetrals del municipi, donant la possibilitat d'efectuar un recorregut a peu des del Casteret fins al Castell de Pijauret, d'una forma còmoda, originant "Eth camin donis Castets". El disseny de la ruta es complementa integrant en aquest recorregut elements de la trama urbana, com l'ermita de Sant Blai o la Plaça deth Haro. El projec-

te contempla equipaments diversos de senyalització dinàmica i estàtica, cartelleria pròpia del recorregut, aparcaments, miradors, etc. El pressupost es de 250.000€, les obres es van començar el 2014 i s'està finalitzant l'execució del projecte esportiu.

Per un altre costat, en diverses zones afectades per les avingudes de 2013, han estat instal·lats de nou els sistemes d'enllumenat públic. A les zones de la Plaça de la Generalitat de Catalunya, carrer Benqué i la zona del cementiri. Al carrer Sant Martí s'està finalitzant la instal·lació d'un nou sistema d'enllumenat més eficient i econòmic amb sistema d'il·luminació led. En la resta de sistemes es condicionaran diversos punts per millorar el consum i els costos del servei.



2014

LES OBRES VAN COMENÇAR
L'ANY PASSAT.

2013

MÉS LLUM A LA ZONA DELS
AIGUATS DE FA DOS ANYS.



Ajuntament
de Les



#Aran se mueve

El transporte público en Aran gana 50.000 viajeros en sólo un año

LAS LÍNEAS INTERNAS HAN INTRODUCIDO IMPORTANTES MEJORAS

TEXTO: **MANU MOGA**

Las mejoras en las condiciones del transporte público interno de la Val d'Aran empiezan a dar sus frutos, sobretodo en cuanto a número de usuarios. El incremento del año 2014 respecto al 2013 ha sido considerable. Se ha pasado de 88.400 viajeros a 135.480 el año pasado. Cifras que demuestran que los nuevos servicios de transporte interno se han convertido en una buena opción para los visitantes que llegan al territorio, una buena alternativa para los esquiadores que quieren subir a Baqueira Beret o para cualquier turista interesado en visitar pueblos y lugares de Aran.

Entre los cambios más relevantes se encuentra el sistema de validación de billetes, que ha facilitado la utilización de los abonos. Actualmente se ofrece un abono mensual por 22 euros, con el que se pueden hacer todos los desplazamientos que se quiera durante un periodo de 30 días. También se puede comprar la tarjeta T10, con la que los billetes se pagan a 0,90€ cada uno en lugar de 1,10€, que es el precio del billete sencillo. También se están instalando pantallas informativas en las paradas para conocer el tiempo de espera y tener informados a los viajeros si se produce alguna



22

EUROS, ABONO MENSUAL SIN LÍMITE DE VIAJES

T10

LA TARJETA ABARATA EL VIAJE DE 1,10 A 0'90 EUROS

incidencia. La flota de autobuses del servicio interno de la Val d'Aran está formada por 5 vehículos nuevos, rotulados en los laterales con el logotipo del Conselh Generau d'Aran. Por otra parte, en las rutas que opera la empresa Alsa entre la Val d'Aran y Lleida y Barcelona también se ha implantado una nueva tarjeta, la T-10/120, un abono que permite al pasajero obtener un descuento superior al 50% (Val d'Aran-Barcelona por sólo 16,50€ y Val d'Aran-Lleida por 8,00€). Para aquellas personas que viajan menos, Alsa ha puesto a la venta un abono de 5 billetes.



AgroBank

Compartim horitzons

A "la Caixa" volem reafirmar el nostre compromís amb el sector agrari. Per això, hem especialitzat **prop de 400 oficines AgroBank** a tot el país formant els seus empleats, perquè puguin oferir suport i assessorament als professionals del sector.



[Tu] ets l'Estrella

NRI: 1017-2014/09681. www.laCaixa.es/agrobank



24 seleccions, 80 partits, totes les estrelles del bàsquet mundial



Millor Banc en Innovació Tecnològica 2013 i 2014



Banc de l'Any a Espanya 2013



Banc més Innovador del Món 2013
Millor Innovació en Productes i Serveis 2013



GASTRONOMÍA

Baqueira Beret, escenario de la "Era Òlhada" de Foment Torisme Val d'Aran

Baqueira Beret fue el escenario, el 12 de marzo, de la jornada gastronómica "Era Òlhada", organizada por Foment Torisme Val d'Aran, que en esta edición encargó el evento a Baqueira con motivo del 50 aniversario de la estación. Coincidió también con la 62ª edición del SCIJ de Baqueira, la reunión internacional de periodistas. Así, profesionales de más de 30 países degustaron la gastronomía local.

TURISMO

La oferta de primavera y verano de Aran, en Barcelona

La Val d'Aran mostró su oferta turística para la primavera y el verano en el Mercat d'Escapades, en la Avinguda de la Catedral de Barcelona. Este mercado, celebrado entre el 20 y el 22 de marzo, es una iniciativa de la Agència Catalana de Turisme, que este año dedica buena parte de sus acciones de promoción a experiencias turísticas de interior y de montaña. Aran incidió especialmente en las actividades de primavera y verano, pero también en promocionar el patrimonio, la gastronomía o las compras, productos de turismo activo, propuestas para hacer senderismo y cicloturismo, y un Taller de Natura.

EN EL 'MERCAT D'ESCAPADES', PROMOCIONANDO GASTRONOMÍA, PATRIMONIO, COMPRAS Y PRODUCTOS DE TURISMO ACTIVO

Naua oficina en Vielha!

pocino moga

AVOCATS E ADMINISTRACION DE FINQUES

JURIDICA - ADMINISTRACION DE FINQUES - ASSESSORIA

LLEIDA

Pl. Sant Joan, 17, 5è 4t
t. 973 102 100
info@pocinomoga.com

VIELHA

Av. deth Pas d'Arro, 11, Entr. 4
t. 973 102 100
aran@pocinomoga.com

www.pocinomoga.com



Carretera Portilhon Bossost • Pròxima obertura 28 de març



TEXTO: **MANU MOGA**

Servicios asequibles a pueblos de Aran

LA ACM QUIERE QUE LOS PEQUEÑOS TENGAN LOS MISMOS PRECIOS Y CONDICIONES QUE LOS GRANDES

La Associació Catalana de Municipis (ACM) celebró el 13 de marzo, en la sede del Conselh Generau d'Aran, una jornada para mejorar su central de compras en municipios de la Val d'Aran. Actualmente, de los 9, 3 adquieren servicios a través de la central. La ACM quiere que munici-

pios pequeños y medianos de Aran tengan los mismos precios y condiciones que los grandes. "En territorios como el Aran este hecho tiene mucha importancia y la ACM quiere dar respuesta", explica el secretario general de la ACM, Marc Pifarré. Por su parte el vicesíndic de Aran, Luís

Carlos Medina, asegura que la central de compras "es primordial para los municipios de Aran". Actualmente, la central de compras del mundo local, mediante el Consorcio Catalán para el Desarrollo Local, permite adquirir el suministro de electricidad, de gas natural, la contratación de seguros, la

compra o alquiler de vehículos de servicios generales y servicios policiales, e impresoras y equipos multifunción, velando además para que la industria local no quede al margen. Está previsto ofrecer también papel de oficina, maquinaria para las brigadas municipales y equipos de informática.

3

MUNICIPIOS DE ARAN, EN LA CENTRAL DE COMPRAS

6

PUEBLOS, LOS MÁS PEQUEÑOS, PODRÍAN SUMARSE



ARANOIL

- Producto de máxima calidad • Flexibilidad y adaptación en los horarios
- Máxima rapidez en la entrega de su pedido • Teléfono 24h x 365d para hacer su pedido
- Pago aceptado con tarjeta de crédito.

www.aranoil.com - info@aranoil.com - 24H Teléfono: 973 644 644

DESCOMPDES QUE CRIDEN ERA ATENCION



*Promoció vàlida del 16 de març al 16 d'abril del 2015. Per la compra o muntatge de 2 o 4 pneumàtics de turisme, vehicles comercials o 4x4 de la marca MICHELIN. Vàlida per les 30.000 primeres operacions registrades. El xec és bescanviable del 1 de maig al 31 de desembre del 2015 pel seu valor en qualsevol producte o servei de taller, en el mateix centre on es va realitzar la compra dels pneumàtics. El xec carburant es bescanviable fins el 30 de setembre del 2015 pel seu valor en carburant en les EESS CEPSA adherides a la promoció. Consultar les bases legals a www.michelin.es/promociones.



RODI MOTOR SERVICES

PER LA COMPRA DELS TEUS
PNEUMÀTICS MICHELIN ET REGALEM
FINS A:

100 €

en vals de descompte*

PROMOCIÓ VÀLIDA
DEL 16 DE MARÇ AL 16 D'ABRIL.

Més informació a:
www.rodicat.cat/turismo/promociones

Era Glèisa de Bossòst, Ben Culturau

DAMB ERA GLÈISA DE SANTA MARIA D'ARTIES, UNIQUES DERA VAL D'ARAN DAMB AGUEST RECONÈISHEMENT

TÈXTE: MANU MOGA



Eth Conselh Executiu dera Generalitat de Catalonha a declarat Ben Culturau d'Interès Nacionau era Glèisa dera Purificacion de Bossòst. Eth monument ei un des melhòrs exemples dera arquitectura romanica aranesa deth sègle XII, pr'amor qu'a conservat ua grana unitat estilistica e cronologica. Plaçada en nuclèu ancian de Bossòst, ei ua notable bastissa romanica damb planta basilicau de tres naus. Malgrat que non i a documentacion escrita, se n'a pogut rehèr era cronologia a compdar dera analisi des elements arquitectonics e artisticics deth monu-

ment e der estudi comparatiu damb d'autres bastisses pròpères.

Tanben compren bens mòbles

Era declaracion de BCIN tanben compren eth conjunt de bens mòbles restacadi istoricaments ara bastissa. Destaque un fragment de pintura mural ath tremp ena absida centru dera dusau mitat deth sègle XIV, a on son representades era Epifania e era scèna de Jesus en temple en tot discutir damb es doctors. Auti bens destacadi son tres pès d'altar monolitics, possiblaments romanics; tres frontaus d'altar de husta talhada e

policromada d'estil barròc; ua arròda de campanes deth sègle XVIII; ua crotz processionau d'argent sobredaurada, obrada per argentèr de Barcelona, Pere Farrell, er an 1614; dues pòrtes de husta de doble batent, a on i son talhadi es simbèus pontificaus e crotzes de Malta; un conjunt deth monument de Setmana Santa, integrat per sèt pèces de teles pintades ath tremp damb scènes dera Passion, deth sègle XVII, e ua pica baptismau e un aiguasenhèr, objèctes liturgics d'orfebreria e cinc campanes des sègles XVIII e XIX.



Transportes y excavaciones

BARBA

OBRA PÚBLICA • TRANSPORTES • EXCAVACIONES

Ctra. de Francia, 11, nave 6 - 25530 VIELHA / ESPAÑA - Tel. +34 973 641 403 - barba@barbasl.com

Gestora de residus de la Vall d'Aran

GERVAL

GESTORA DE RESIDUS • SACS • CONTENIDORS

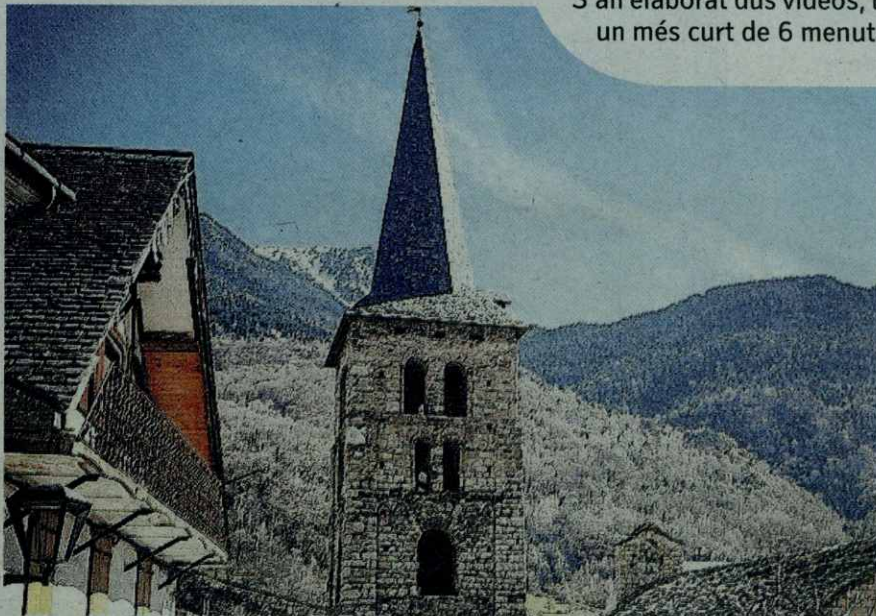
Era prumèra referéncia, der 1313

Era prumèra referéncia conservada ei der 1313 (non i a documentacion escrita deth bastiment dera glèisa, coma acostume a èster abituau).

Era glèisa de Bossòst siguec bastida possiblement es dues etapes: era prumèra, a shivau entre es sègles XI e XII, quan se deuie edificar eth campanau. E, era dusau, pendent era dusau mitat deth sègle XII, quan se bastic era bastissa. En an 1743, en tot aubedir un mandat istoric des avesques de Comminges, se lheuèc ua sacristia ath costat nòrd dera absida centrau.

Accion importanta de restauracion

En an 1983, arraitz d'ua accion importanta de restauracion en monument, s'assolidèc eth campanau, damb era recuperacion des sues dubertures, er esbaussament dera sacristia e era reconstruccion dera absidiòla desapareishuda.



Eth monument ei un des melhors exemples dera arquitectura romanica aranesa

EXPOSICION

"Era Val enlumenada"

Arties, que torne a èster eth scenari escuelhut entà amassar una naua exposicion de fotografies, laguens dera Glèisa de Sant Joan. "Era Val enlumenada", d'Ana Álvarez Ribalaygua, que se pòt visitar enquiath 4 d'abriu ena glèisa de Sant Joan d'Arties, damb orari de deluns a dissabte, de 17h00 a 20h00.



RESTAURACION

Era Querimònia virtuau

Eth Conselh Generau d'Aran presentèc un vidèu a on se descriu tot eth procès que seguic Era Querimònia pendent era sua restauracion en 2014. Ath delà, ena filmacion se parle dera importància istorica qu'a era Carta Magna aranesa de 1313 entara Val d'Aran. S'an elaborat dus vidèus, un long de 11 menutes e un més curt de 6 menutes.

INSTITUCIONS

En prò dera lengua

Eth cap de Cultura, Patrimòni e Politica Lingüística d'Aran, Jèp de Montoya, a rebut ath consistòri deth Gai Saber, Academia Occitana, amassa damb representants der Institut d'Estudis Aranesi, Academia Aranesa dera Lengua Occitana, en tot començar es amassades d'interrelacion entre es dues institucions en prò dera lengua. A compdar d'aguest pròpleu ostiu, era institucion serà oficiauments formada.

PATRIMÒNI IMMATERIAU DERA UNESCO

Haros e Halhes

Eth Departament de Cultura, Patrimòni e Politica Lingüística d'Aran redactèc es expedients referents as hèstes deth solstici d'ostiu ena Net de Sant Joan autan de Les coma d'Arties entà èster Patrimòni Immateriau dera Umanitat dera UNESCO (Namibia deth 30 de noveme ath 4 de deseme). Jèp de Montoya, cap de Cultura, Patrimòni, e Politica Lingüística d'Aran, a manifestat qu'aguest ei un gran pas".



PATRIMÒNI MUSICAU

Es Paums, naui tèmes

Es Paums, grop musicau de Vilamòs (Lairissa), que dejà an presentat enes sòns concèrts de musica tradicionau e populara aranesa dus naui tèmes musicaus deth compositor aranes Castèth (Jaime M. Castet), sus dus poèmes de Jèp de Montoya: Net de huec e Hilh. Castèth, comence eth projècte de musicar as poètes aranesi e occitans, entà pr'amor de preservar e difóner eth patrimòni dera Val d'Aran.



pallàs

nueva generación de ventanas **+ prestaciones**
+ calidad
+ garantía
+ ahorro
todo incluido

www.fusteriapallas.com

carpintería
mobiliario
cerramientos
aluminio y pvc
revestimientos
puertas
parquet...

Av. Alcalde Calbeto, 2
25530 Vielha
T. 686 455 647
M. 699 497 663

C. Sant Sebastià, 8
25520 El Pont de Suert
T. 973 691 121
M. 686 455 647

Distribuidor de:

FINSTRAL

#Esports

400 esquiadors a la Marxa Beret

L'OLÍMPICA LAURA ORGUÉ S'ACOMIADA DE L'ELIT DE L'ESQUÍ DE FONS GUANYANT LA PROVA ARANESA

TEXT: ÀLVAR ORDÓÑEZ
REDACTOR D'AUÉ

Uns 400 fondistes es van donar cita, el diumenge 22 de març al Pla de Beret per la 36a Marxa Beret, després d'ajornar-se el passat 1 de febrer a causa de les intenses nevades. Per aquesta causa, la xifra d'inscrits ha estat menor que la de febrer, en la qual es van superar els 1.000. Entre ells, la fondista olímpica catalana Laura Orgué, que s'acomiajava de l'elit de l'esquí de fons i que va guanyar en la distància de 42 quilòmetres.

Corredors d'elit de l'equip espanyol i estrangers: alemanys, finlandesos, noruecs, russos, italians, francesos... no es van voler perdre la cita, inclosa al calendari FIS (Federació Internacional d'Esquí) de llargues distàncies i al calendari Euroloppet (Circuit Europeu) de marxes populars.

Laura Orgué, de 28 anys, ha deixat la competició després d'acudir a tres Jocs Olímpics d'Hivern (Torí 2006, Vancouver 2010 i Sotxi 2014), aconseguint en la cita russa de l'any passat un brillant desè lloc en els 30 quilòmetres sortida en massa, la millor classificació d'una fondista espanyola en un esdeveniment olímpic. El president de la Reial Federació Espanyola d'Esports d'Hivern (RFEDI) l'aranès, May Peus, va mostrar el seu suport a Orgué en aquesta decisió, "és una llàstima que Laura ho deixi ja que és la millor fondista espanyola de tots els temps, com va demostrar a Sotxi.

Aval per als Campionats d'Europa 2016, a Aran

Luís Carlos Medina, vicesindic i conseller d'Esports d'Aran, i director de la prova, va assenyalar que "la Marxa Beret s'ha consolidat com un esdeveniment de màxima importància per a esportistes d'elit, tant nacionals com europeus, i per a famílies que volen venir a gaudir. Això ens dóna energia de cara a l'organització dels Campionats d'Europa del 2016 que tindran lloc a la Val d'Aran." La Marxa Beret l'organitza el Conselh Generau d'Aran, Baqueira Beret i l'Ajuntament de Naut Aran, amb la col·laboració de l'Associacion Volentaris Val d'Aran, Foment Torisme Val d'Aran, Diputació de Lleida, Ajuntament de Vièlha e Mijaran, AECC, Pompiers d'Aran, Aran Salut, Mossos d'Esquadra, INS d'Aran, les federacions catalana i espanyola d'Esports d'Hivern, la Caixa i diverses marques comercials més.

Laura és el referent per a les joves generacions". Luis Carlos Medina, vicesindic i conseller d'Esports d'Aran, va agrair a Orgué la seva presència. Quant als resultats, en categoria masculina en la distància de 42 km, el guanyador va ser Josu Erkizia. L'aranès Ruben Caseny, del CAEI, va quedar tercer i el també aranès Pol Vidal, de l'Aran Nòrdic E.C, cinquè.



CONSTRUCCIONS
PIRINEU 2001 S.L.

c/ Anglada, 6. Entr. B - Ap. de correus 39 - 25530 Vielha. LLEIDA - Tel. 973 642 214
Fax 973 640 438 . indo@conspirineo.com - www.conspirineo.com

FOTOTUR

Laura Orgué va dir adéu a la competició d'elit des del seu darrer podi, a la Marxa Beret

MIBEC GRUP
Lleida

ESQUÍ LLIURE

Baqueira, escenari de la Freeride Val d'Aran

La zona del Tuc de Baciver, davant el telecadira Dera Reina de l'estació d'esquí de Baqueira Beret va acollir la 6ª edició de la Freeride Val d'Aran els dies 6 i 7 de març, amb els 50 millors especialistes d'aquesta modalitat esportiva. Aquest any, la prova s'inclouïa dintre de la Freeride World Qualifier, el circuit mundial oficial. Un helicòpter va pujar els classificats fins a la part alta del Tuc de Baciver per lluitar pel pòdium. Alfons Garcia va ser el guanyador, seguit de David Vicente i Matthieu Narbonne.

UN HELICÒPTER VA PUJAR ELS FINALISTES AL CIM DEL TUC DE BACIVER PER LLUITAR PEL PÒDIUM.



ESQUÍ

Esteve, trofeu Fundació Jesús Serra

La lleidatana Anna Esteve (CEVA) es va proclamar campiona, en la categoria femenina, del 8è Trofeu Fundació Jesús Serra, celebrat el 7 i 8 de març a l'Stadium de Beret. La segona classificada, la barcelonina Mireia Martorell (GRANUEC), va finalitzar la prova a 0'09 per davant en la primera baixada de la final, però Esteve va fer una molt bona sortida, guanyant per 0'72 i emportant-se l'or i la beca de 2.000 euros. En la categoria masculina, Pol Carreras (LMCE), que forma part de l'estructura esportiva de la Reial Federació Espanyola Esports d'Hivern, va fer dues precises mànegues que no van donar opció al jove de 16 anys Albert Ortega (LMCE), segon, a optar a l'or.

ESPORT AMB GOSSOS

Múixing sobre neu al Pla de Beret

Gairebé un centenar de múixers van participar el 7 i 8 de març en els Campionats d'Espanya de múixing sobre neu al Pla de Beret. Es van celebrar en dues modalitats: sprint i mitja distància. La segona modalitat era la gran novetat, amb un recorregut de 40 quilòmetres. Va guanyar el múixer de Castella i Lleó, Javier Marina. El mateix dia també es va celebrar el Campionat de Catalunya, que va guanyar Javier Torres en canicròs i Pep Fornells de canicroos veterans.



PÀDEL

Exhibició d'elit al Mountain Padel Indoor

Les instal·lacions del Mountain Padel Indoor a Vielha van acollir a quatre de les millors pales del món el dissabte 21 de març. Es tracta d'un clínic sense precedents en què Paquito Navarro, Cristian Gutiérrez, Sanyo Gutiérrez i Enric Sanmartí van delectar un centenar d'aficionats. Durant les tres primeres hores, els membres del club van tenir opció de poder disputar de forma mixta un partit de pàdel de mitja hora amb dos dels professionals. Al final, l'apoteosi entre el públic amb l'exhibició conjunta dels quatre mestres del pàdel. Foto: Jorge López

**autoescola
pallars**

Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE



www.autoescolapallars.com

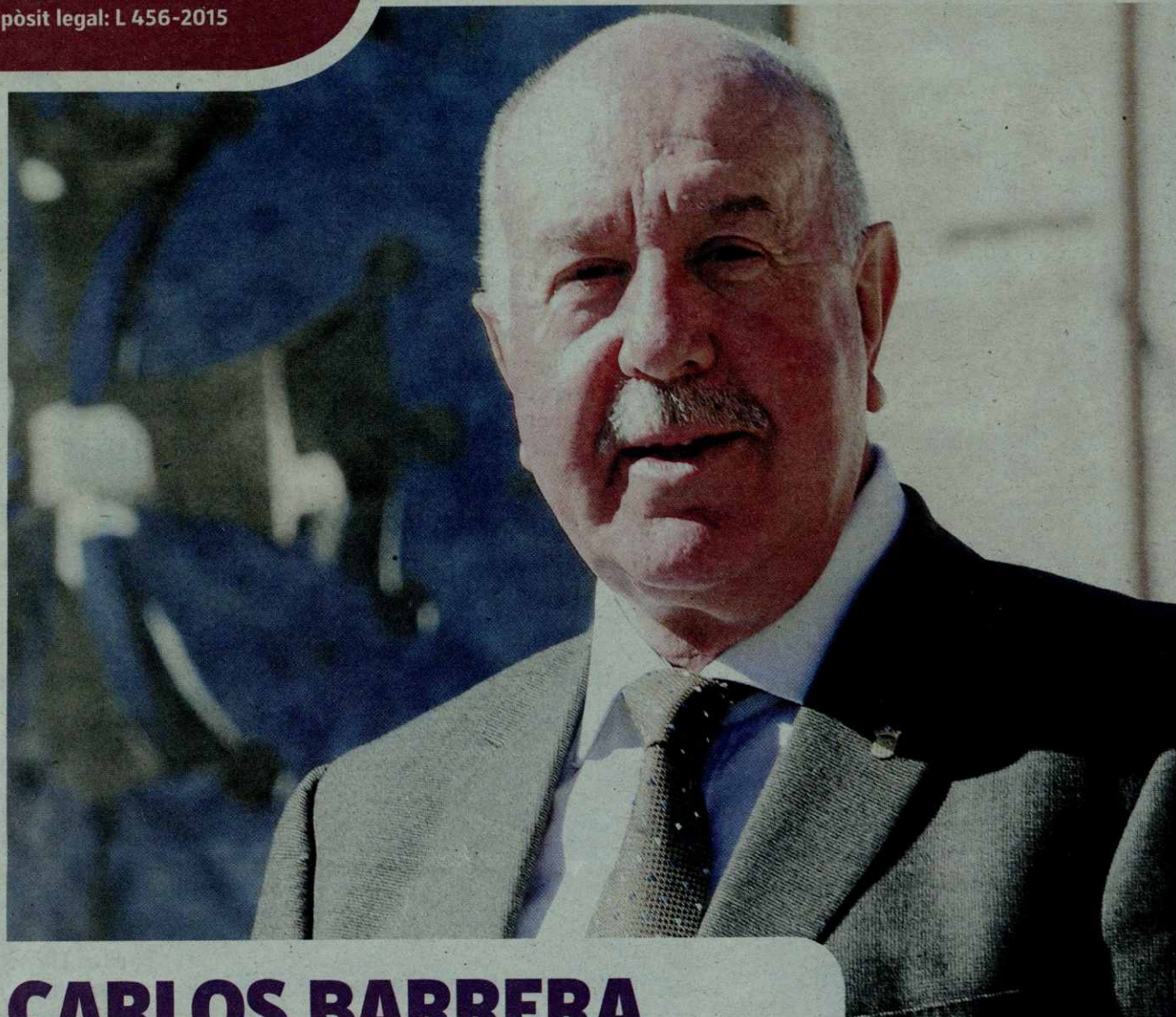
«Aquestes eleccions les afrontam damb fòrça»

De qué te sentes més satisfet d'aguesta legislatura? Auer era capacitat de gestionar ua des pitjors situacions qu'a viscut eth nòste país damb conseqüència des aigüats deth 2013. Ath delà, auer assolit una naua Lei d'Aran, en tot demostrar, que quan es objectius son compartidi, entre eth Conselh Generau d'Aran, eth Parlament de Catalonha e eth treball de seguiment d'Àlex Moga, s'a podut arténher aguesta hita istorica.

Qué en penses dera LRSAL? Èm pendent d'un estudi juridic-administratiu sus era afectacion qu'aguesta Lei de Regim Estatau pot auer sus era aplicacion dera Naua Lei d'Aran. Non deishe d'èster contradictòri qu'ara qu'auem arthenut ua màger autonomia, aguesta, se pogue veir en perilh damb era LRSAL.

Quina significacion a er èster finalista des World Legacy Awards? Ei un reconeishement sense precedents. Èster en sègle XXI en un país com eth nòste, qu'era sua economia se base en sector turistic, auer sabut mantier era nòsta identitat, era nòsta istòria, patrimòni culturau e naturau, hènt d'Aran un territòri sostenible, ei un merit de toti.

Com ves era politica actuau? A nivèu locau, pensi que perdem ua oportuni-



CARLOS BARRERA

ENTREVISTA

TÈXTE: **ÀLVAR ORDÓÑEZ**
EDITOR: **MANU MOGA**

Sò un enamorat d'Aran. Me definisqui coma ua persona normau, amant dera familia, des sòns amics, que cerque èster positiu e aufrir lo milhor de jo madeish en benefici des vesins d'Aran. Es dimenjades, m'agrada practicar era caça damb era còlha, era rèsta, sajar d'anar ua estona tara montanha e bèth dia entàs lacs.

tat de lhear eth nivèu politic. Malastrosaments, era demagogia contunhe en tot èster ath dia e toti auriem d'èster fòrça més conscients de poder trigar entre eth gran e era palha.

Com afrontes aquestes eleccions? Damb fòrça e damb ganes de contunhar ena linha de treball d'aguesti darrèrs quate ans e auançar en desenvolupament dera Naua Lei d'Aran entà assolidar e garantir un futur d'opor-

tunitats tàs ciutadans d'Aran.

Com ves eth futur? Se podéssem programar eth nòste futur, ua part importanta la fundamentariem en poder recuperar tot eth còneishement qu'an fòrça des joeni dera Val d'Aran, que, pera sua formacion universitària, non pòden retornar ath país pera manca de lòcs de trèbalh. Er objectiu serie poder aufrir aquest retorn laborau de tot eth capitau intellectuau aranés.



rafaelhoteles
by la pleta



Ctra. de Baqueira a Beret, cota 1700
25598 Baqueira - Lleida
Tel.: +34 973 645 550 • Fax: +34 973 645 555
reservas.lapleta@rafaelhoteles.com • www.lapleta.com

